

📍 Brusque - Brazil

☎ + 55 47 99268-9231

💻 ProZ

🌐 [Luiza Guedes](#)

✉ [luizizaguedes@hotmail.com](mailto:luizizaguedes@hotmail.com)

## IDIOMAS

inglês → Português Brasileiro

português Brasileiro → Inglês

## TRADUTOR CERTIFICADO

EFSET English Certificate

**Leitura: C2**

Emitido por: [EF Standard English Test](#)

## SOFTWARES

Trados Studio

MemoQ

SmartCat

MateCat

OmegaT

## SERVIÇOS OFERECIDOS

Tradução, edição, revisão, localização, pós-edição de tradução automática (PEMT), preparação e revisão de textos.

## DAILY PRODUCTIVITY

⚙ Tradução: 2.500 palavras/dia

⚙ Revisão: ~5,000 palavras/dia

⚙ PEMT: ~4,000 palavras/dia

# LUIZA GUEDES

TRADUTORA DE PORTUGUÊS DO BRASIL  
**ENG<>PTBR**

## SOBRE MIM

Tradutora de inglês para português brasileiro com formação em comércio internacional e grande paixão pela Bíblia, séries de TV e filmes. Experiência em tradução escrita e simultânea. Profissional altamente dedicada, adaptável e focada em cumprir prazos, com sólido domínio de ferramentas de tradução e forte atenção à clareza, precisão e relevância cultural.

## EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

### Tradutora Voluntária – Crowdin

(Ethereum.org, Mozilla Thunderbird, Stratos3)

- Tradução e localização de conteúdos técnicos (blockchain, extensões de software e funcionalidades de relógio inteligente).
- Mais de 7.500 palavras traduzidas no total.
- Perfil público: [crowdin.com/profile/guedess.luiza](https://crowdin.com/profile/guedess.luiza)

## FORMAÇÃO ACADÊMICA

### Tradutor do Zero

Curso Online de Tradução - 2025

Curso profissional de tradução: teoria da tradução, técnicas práticas e tecnologia aplicada à tradução (Tradumática). – 60 horas de formação.

### Tecnólogo em Comércio Exterior

UNIVALI - 2024

Experiência em comércio internacional, logística e contratos. Comunicação frequente em inglês com fornecedores globais, contribuindo para traduções empresariais precisas e contextualizadas.

### Discipleship Training School (DTS) & Discipleship Bible School (DBS)

University of the Nations – YWAM • 2023

DTS e DBS concluídos em escola bilíngue, com foco em formação espiritual, estudos bíblicos e missão transcultural. Experiência com tradução simultânea para palestrantes internacionais.